

PROTOCOL DE HIROSHIMA I NAGASAKI

Protocol complementari al Tractat de no proliferació d'armes nuclears per aconseguir un món exempt d'armes nuclears al 2020 (traducció: original en anglès)

Amb el desig d'establir els mitjans necessaris per portar a terme el desarmament nuclear en tots els aspectes fins a aconseguir que tots els Estats parts compleixin amb les seves obligacions segons l'establert en l'art. VI del Tractat de no proliferació d'armes nuclears i amb la pretensió de que tots els Estats compleixin amb la seva obligació de desarmament d'acord amb l'expressat a la opinió consultiva de 1996 de la Cort Internacional de Justícia, referida a la legitimitat de l'ús o amenaça d'ús d'armes nuclears.

ES CONSIDERA QUE:

La continua explotació de naturalesa discriminatòria del Tractat, en el què els Estats parts en possessió d'armes nuclears, és incompatible amb la recerca de bona voluntat del desarmament nuclear en tots els seus aspectes.

La igualtat del dret internacional ha de restablir-se eliminant tots els arsenals nuclears com es va acordar al 1995 a la Conferència d'examen i pròrroga a la que es van establir els "Principis i objectius".

Article I

1. Els Estats parts en possessió d'armes nuclears signataris d'aquest Protocol suspendran d'immediat:

(a) Totes les activitats relacionades amb l'adquisició d'armament nuclear com es prohibeix als Estats parts que no estiguin en possessió d'armes nuclears en el Tractat de no proliferació d'armes nuclears.

(b) Totes les activitats que incorporin l'ús d'armes nuclears dintre de les seves doctrines i pràctiques militars hauran d'emplaçar totes les armes nuclears i armes de materials fissibles utilitzables i emmagatzemar-les a llocs segurs el més aviat possible.

2. Tota la resta d'Estats parts signatàries d'aquest Protocol en possessió d'armes de materials fissibles utilitzables hauran de seguir els mateixos passos que se'ls requereixin als Estats en possessió d'armes nuclears com s'especifica en el paràgraf 1 en que es descriuen aquestes circumstàncies.

Article II

1. Els Estats parts en aquest Protocol hauran d'impulsar negociacions de bona voluntat per aconseguir el desarmament nuclear en tots els seus aspectes seguint aquestes dues seccions principals:

Primera secció de negociacions: Es normalitzaran i legalitzaran les mesures preses a l'art.I, paràgraf 1, (a) i (b).

La segona secció de negociacions estarà dirigida a:

(c) L'eliminació de totes les armes nuclears i sistemes semblants despleats, en els que s'inclouen els vehicles portadors, les plataformes de llançament i els sistemes de comandament i control.

(d) L'eliminació de totes les infraestructures associades a l'adquisició de sistemes d'armes nuclears a les que s'inclouen les instal·lacions de producció i assaig i tots els emmagatzematges d'armes de materials fissibles utilitzables.

2. Les negociacions recollides en el paràgraf 1 han de tenir com objectiu una "Convenció sobre les armes nuclears" o un "Acord marc" comparable. Aquestes haurien de començar d'immediat i portar-se a terme sense interrupció per part de tots els Estats signataris fins que s'aconsegueixi l'objectiu. Així mateix, haurà d'establir-se una secretaria per portar a terme les negociacions que romandrà operacional fins que aquestes es conclouin.

3. Cada esforç de bona voluntat haurà de fer-se amb la finalitat d'assegurar que totes les mesures a les que es refereix la Primera secció estiguin consensuades i implementades abans o al 2015 i que totes les mesures referents a la Segona secció estiguin consensuades i implementades abans o al 2020.

4. Totes les mesures incloses o previstes a la "Convenció sobre les armes nuclears" o a l'"Acord marc" han de ser objecte de control internacional estricte i efectiu i hauran de proporcionar a les institucions internacionals la capacitat d'assegurar que un món exempt d'armes nuclears pot ser factible i es pot mantenir indefinidament.

Article III

Cap apartat d'aquest Protocol ha de ser interpretat com una forma de reduir les obligacions de no proliferació de qualsevol Estat part signatari del Tractat de no proliferació d'armes nuclears; ni tan sols, l'obligació dels Estats de cooperar en l'establiment i funcionament de les institucions internacionals descrit al art. II, paràgraf.4.